FORMATTING DATE: 10 juin 2016
FRANÇAIS LANGUAGE: 01 mars 2016

ENQUÊTE DÉMOGRAPHIQUE ET DE SANTÉ
MODULE CIRCONCISION DE L'ENFANT DE SEXE MASCULIN
QUESTIONNAIRE STANDARD FEMME

[NOM DU PAYS]
[NOM DE L'ORGANISATION]

IDENTIFICATION (1)

NOM DE LA LOCALITÉ _____

NOM DU CHEF DE MÉNAGE _____

NUMÉRO DE GRAPPE . . . . . | | | | |

NUMÉRO DE MÉNAGE . . . . . | | | | |

NOM ET NUMÉRO DE LIGNE DE LA FEMME _____ | |

VISITES D'ENQUÊTRICES

	1	2	3	VISITE FINALE
DATE	_____	_____	_____	JOUR | | MOIS | | ANNÉE | | | |
NOM DE L'ENQUÊTRICE	_____	_____	_____	No ENQUÊT | | | |
RÉSULTAT*	_____	_____	_____	RÉSULTAT* |
PROCHAINE VISITE DATE	_____	_____		NOMBRE TOTAL DE VISITES |
HEURE	_____	_____		

*CODES RÉSULTAT :
1 COMPLÉTÉ
2 PAS À LA MAISON
3 DIFFÉRÉ
4 REFUSÉ
5 PARTIELLEMENT COMPLÉTÉ
6 INCAPACITÉ
7 AUTRE _____ PRÉCISEZ

LANGUE DU QUESTIONNAIRE** **0 1**

LANGUE DE L'INTERVIEW** | |

LANGUE MATERNELLE DE L'ENQUÊTÉE** | |

TRADUCTEUR (OUI = 1, NON = 2) |

LANGUE DU QUESTIONNAIRE** **FRANÇAIS**

**CODES LANGUES :
01 FRANÇAIS
02 LANGUE 2
03 LANGUE 3
04 LANGUE 4
05 LANGUE 5
06 LANGUE 6

CHEF D'ÉQUIPE		CONTRÔLEUSE		CONTRÔLE BUREAU	SAISI PAR
NOM	NUMÉRO	NOM	NUMÉRO	NUMÉRO	NUMÉRO
_____	| | | |	_____	| | | |	| |	| |

(1) Cette section doit être adaptée selon le plan de l'enquête spécifique au pays.

SECTION MC. CIRCONCISION DE L'ENFANT DE SEXE MASCULIN

MC01 VÉRIFIEZ 213 ET 215:

UNE NAISSANCE MASCULINE OU PLUS EN 2010-2015 ☐↓

AUCUNE NAISSANCE MASCULINE EN 2010-2015 ☐ → SEC. SUIV.

MC02 VÉRIFIEZ 213 ET 215: POUR CHAQUE NAISSANCE MASCULINE NÉE EN 2010-2015, ENREGISTREZ LE NUMÉRO DE L'HISTORIQUE DES NAISSANCES À MC03 ET LE NOM ET L'ÉTAT DE SURVIE À MC04.POSEZ LES QUESTIONS SUR TOUTES CES NAISSANCES. COMMENCEZ AVEC LA NAISSANCE MASCULINE LA PLUS RÉCENTE.
S'IL Y A PLUS DE 2 NAISSANCES MASCULINES, UTILISEZ UN/DES QUESTIONNAIRES ADDITIONNELS.
Je voudrais maintenant vous poser des questions sur vos enfants de sexe masculin nés depuis janvier 2010. (Nous parlerons d'un enfant à la fois.)

		DERNIÈRE NAISSANCE DE SEXE MASCULIN	AVANT-DERNIÈRE NAISSANCE DE SEXE MASCULIN
MC03	NUMÉRO DE L'HISTORIQUE DES NAISSANCES DE 212 DANS L'HISTORIQUE DES NAISSANCES.	NUMÉRO HISTORIQUE NAISSANCE . . . . . ☐☐	NUMÉRO HISTORIQUE NAISSANCE . . . . . ☐☐
MC04	À PARTIR DES QUESTIONS 212 ET 216:	NOM _____ VIVANT ↓ DÉCÉDÉ ↓	NOM _____ VIVANT ↓ DÉCÉDÉ ↓
MC05 (1)	VÉRIFIEZ MC04: VIVANT ↓ / DÉCÉDÉ ↓ a) Certains enfants de sexe masculin sont circoncis, ce qui veut dire qu'on a complètement enlevé le prépuce du pénis. Est-ce que (NOM) est circoncis ? b) Certains enfants de sexe masculin sont circoncis, ce qui veut dire qu'on a complètement enlevé le prépuce du pénis. Est-ce que (NOM) était circoncis ?	OUI . . . . . 1 NON . . . . . 2 (ALLEZ À MC12) ← NE SAIT PAS 8	OUI . . . . . 1 NON . . . . . 2 (ALLEZ À MC12) ← NE SAIT PAS 8
MC06	Quel âge avait (NOM) quand il a été circoncis ? SI L'ENQUÊTÉE NE CONNAÎT PAS L'ÂGE, INSISTEZ POUR OBTENIR UNE ESTIMATION. ENREGISTREZ EN JOURS SI MOINS D'UN MOIS; EN MOIS, SI MOINS DE DEUX ANS ; OU EN ANNÉES.	JOURS . . . . . 1 ☐☐ MOIS . . . . . 2 ☐☐ ANNÉES . . . . . 3 ☐☐ NE SAIT PAS 998	JOURS . . . . . 1 ☐☐ MOIS . . . . . 2 ☐☐ ANNÉES . . . . . 3 ☐☐ NE SAIT PAS 998
MC07	Qui a effectué la circoncision ?	MÉDECIN GÉNÉRALISTE . . 01 OBSTÉTRICIEN . . . . . 02 UROLOGUE/CHIRURGIEN . . . . . 03 RESPONSABLE DE CLINIQUE . . 04 INFIRMIÈRE . . . . . 05 SAGE-FEMME . . . . . 06 PRESTATAIRE TRADITIONNE . . 07 PRESTATAIRE RELIGIEUX . . . . . 08 FAMILLE/AMIS . . . . . 09 AUTRE _____ (PRÉCISEZ) 96 NE SAIT PAS 98	MÉDECIN GÉNÉRALISTE . . 01 OBSTÉTRICIEN . . . . . 02 UROLOGUE/CHIRURGIEN . . . . . 03 RESPONSABLE DE CLINIQUE . . 04 INFIRMIÈRE . . . . . 05 SAGE-FEMME . . . . . 06 PRESTATAIRE TRADITIONNE . . 07 PRESTATAIRE RELIGIEUX . . . . . 08 FAMILLE/AMIS . . . . . 09 AUTRE _____ (PRÉCISEZ) 96 NE SAIT PAS 98

SECTION MC. CIRCONCISION DE L'ENFANT DE SEXE MASCULIN

No	QUESTIONS ET FILTRES	DERNIÈRE NAISSANCE DE SEXE MASCULIN NOM _____	AVANT-DERNIÈRE NAISSANCE DE SEXE MASCULIN NOM _____
MC08	Où a t-elle été effectué ?	HÔPITAL . . . . . 01 CENTRE DE SANTÉ/ DISPENSAIRE . . . . . 02 AUTRE ÉTABLISSEMENT DE SANTÉ . . . . . 03 MAISON . . . . . 04 ENDROIT RITUEL/ RELIGIEUX . . . . . 05 AUTRE _____ 96 (PRÉCISEZ) NE SAIT PAS 98	HÔPITAL . . . . . 01 CENTRE DE SANTÉ/ DISPENSAIRE . . . . . 02 AUTRE ÉTABLISSEMENT DE SANTÉ . . . . . 03 MAISON . . . . . 04 ENDROIT RITUEL/ RELIGIEUX . . . . . 05 AUTRE _____ 96 (PRÉCISEZ) NE SAIT PAS 98
MC09	Est-ce qu'il y a eu des complications ?	OUI . . . . . 1 NON . . . . . 2 (ALLEZ À MC11) NE SAIT PAS 8	OUI . . . . . 1 NON . . . . . 2 (ALLEZ À MC11) NE SAIT PAS 8
MC10	Quelles complications a t-il eues ? Pas d'autres complications ?	SAIGNEMENTS IMPORTANTS . . A BLESSURE INFECTÉE . . . . . B HÉMATOME/ GONFLEMENT ANORMAL . . C BLESSURE ACCIDENTELLE AU PÉNIS . . . . . D RETRAIT DE PEAU EXCESSIF . . E RETRAIT DE PEAU INSUFFISANT . . . . . F COMPLICATIONS DE L'ANESTHÉSIE . . . . . G AUTRE _____ X (PRÉCISEZ) NE SAIT PAS . . . . . Z	SAIGNEMENTS IMPORTANTS . . A BLESSURE INFECTÉE . . . . . B HÉMATOME/ GONFLEMENT ANORMAL . . C BLESSURE ACCIDENTELLE AU PÉNIS . . . . . D RETRAIT DE PEAU EXCESSIF . . E RETRAIT DE PEAU INSUFFISANT . . . . . F COMPLICATIONS DE L'ANESTHÉSIE . . . . . G AUTRE _____ X (PRÉCISEZ) NE SAIT PAS . . . . . Z
MC11	Combien d'argent a été dépensé pour la circoncision ?	COÛT [ ][ ][ ] . [ ][ ] PAS DE COÛT/GRATUIT . . 00000 NATURE SEULEMENT . . . . . 99995 NE SAIT PAS 99998	COÛT [ ][ ][ ] . [ ][ ] PAS DE COÛT/GRATUIT . . 00000 NATURE SEULEMENT . . . . . 99995 NE SAIT PAS 99998
MC12		RETOURNEZ À MC05 À LA COLONNE SUIVANTE ; OU, S'IL N'Y A PLUS DE NAISSANCES, ALLEZ À SECTION SUIVANTE.	RETOURNEZ À MC05 DU NOUVEAU QUESTIONNAIRE ; OU, S'IL N'Y A PLUS DE NAISSANCES, ALLEZ À SECTION SUIVANTE.

(1) La traduction de la circoncision doit indiquer le retrait du prépuce et non pas seulement une cérémonie de passage à l'âge adulte.
Note. Placement recommandé du module sur la circoncision de l'enfant de sexe masculin : entre la Section 6 (Santé de l'enfant et Nutrition) et la Section 7 (Préférences en matière de fécondité). Insérer et renuméroter les sections du questionnaire comme il se doit.